clydebank housing association

Homelessness Information Leaflet in Kurdish

Homelessness

بێ خانوویەتی (بێ لانەیی)

What is homelessness?
You can be homeless because you have no home of your own to live in. For example, you might be living temporarily with family or friends. You can also be considered homeless if your house is insecure or unsafe to live in. You might be living in overcrowded or damp accommodation, or living somewhere you are at risk of violence.

بێ خانوویی یا بێ لانەیی چی دەگەیێنێت ؟

ئێوە بێ خانوو دەبن یا بێ لانە دەبن کاتێک کە خانوویەکتان نەبێت تێدا بژین . بۆنموونە ،لەوانەیە ئێوە بەشێوەیەکی کاتی لەگەڵ خێزانێک یاهاوڕێەکتان بژین. هەروەها دە توانرێت وەک بێ لانەیەک (بێ خانوویەک)بدرێن لەقەڵەم گەر خانووەکەتان مەرجی سەلامەتی و ئەمنیەتی ژیانی تێدا نەبێت .لەوانەیە ئێوە لە شوێنێکی قەرەباڵغدا یان لەشوێنێکی شێ داردا بژین ،یان لەشوێنێکدا بژین کەژیانتان لە مەترسی توند و تیژی و ناخۆشیدا بێت .

Where to go for help
Go to your local council, explain your situation, and ask for help. They will give you free and confidential advice and will be able to help you apply for a place to live. They will also have a list of contacts you may find useful in solving your problems.

Once you have given them your details, the council will assess whether you are considered homeless or not. Among other things, they will check whether you left your previous home intentionally (by choice) or not. It is then up to them to decide whether or not you are defined as homeless.

clydebank housing association

Homelessness Information Leaflet in Kurdish

ڕوو لەکوێ دەکەن بۆ یارمەتی‌یان لەکوێ یارمەتی وەردەگرن ؟

بۆ داواکردنی یارمەتی سەردانی شارەوانی -کاونسڵ -ناوچەکەی خۆتان بکەن و بار وگوزەرانی خۆتانیان بۆ ڕوون بکەنەوە .ئە وانیش ئامۆژگاری تایبەت و خۆراییتان (بێ بەرامبەر) تان پێشکە ش دەکەن بە جۆرێک کەیارمەتیتان بدا بۆ داوا کردنی جێگایەک (خانوویە ک)کە تێدا بژین .هەروە ها ئەوان لیستی شوێتی پە یوەندداریان هەیە کە لەوانەیە سوود بەخش بێت لە چارەسەر کردنی گیروگرفتەکانتاندا.کاتێک ئێوە زانیاری تەواو دەربارەی خۆتان ئەدەنە شارەوانی ئەوان دەسبەجێ باروگوزەرانتان هەڵدە سەنگێنن ،ئەوکات دەتوانن بەبێ لانە (بێ‌خانوو) بتاندەن لە قەڵەم یان بەپێ چەوانەوە.لەگەڵ زۆرشتی تردا، لە شارەوانی لەوە دەکۆڵنەوە کە ئایا ئێوە خانووی پێشوتان لەسەر ڕە زامەندی خۆتان بەجێ هێشتوە یان نا. لە کۆتاییدا هەرخویان بڕیاری ئەوە دەدەن کەوەک بێ لانەیەک تە ماشاتان بکەن یان بە پێچەوانەوە .

How will they help?
If you are assessed as being homeless or at risk of homelessness, the council will treat you as being in priority need and they must legally provide you with temporary accommodation. They will then add your name to their waiting list for permanent accommodation. Do not hesitate to ask for help if you are in trouble and need assistance in finding somewhere to live.

چۆن یارمەتیتان دەدرێت لەلایەن شارەوانیەوە -کاونسڵ-ەوە ؟

ئە گەر ئێوە وەک بێ لانە یەک (بێ‌خانوویەک) لەقەڵەم دراین یان لە مەترسی بێ‌لانەیی (بێ‌خانوویە تی)دابن ،بە و پێیە شارەوانی پێویستی یەکەی ئێوە پێشتر دەخاتە بەر چارەسەر کردن و بە پێ ی یاسا دەبێت شوێنێکی‌کاتیتان بۆ ئامادە بکەن کەتێیدا بژین .پاشان ناوتان دەخرێتە لیستی‌چاوەڕوانی بۆ وەرگرتنی شوێنێک کە تێیدا بژین بە بەردەوامی .هیچ کات دوودڵ مەبن لەداواکردنی یارمەتی لەکاتی گیروگرفت وپێویستیتان بە یارمەتی لەکاتی هە وڵدان بۆ بە دەست هێنانی شوێنێک‌کە تێیدا بژین.